

**SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

**Clean Energy Research Center**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and CHINA**

**Amending the Protocol of  
November 17, 2009**

Signed at Beijing July 1, 2016



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**CHINA**

**Scientific and Technological Cooperation:  
Clean Energy Research Center**

*Agreement amending the protocol of  
November 17, 2009.*

*Signed at Beijing July 1, 2016;  
Entered into force July 1, 2016.*

AGREEMENT  
TO AMEND THE  
PROTOCOL  
BETWEEN

THE DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY AND  
THE NATIONAL ENERGY ADMINISTRATION OF  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

FOR COOPERATION ON A CLEAN ENERGY RESEARCH CENTER

The Department of Energy of the United States of America, as a Party, and the Ministry of Science and Technology and the National Energy Administration of the People's Republic of China, as one Party, collectively "Parties",

ACTING pursuant to paragraph 3 of Article VIII of the Protocol between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of Science and Technology and the National Energy Administration of the People's Republic of China for Cooperation on a Clean Energy Research Center done at Beijing on November 17, 2009 (hereinafter the "Protocol"),

Have agreed as follows:

1. Paragraph 1 of Article II of the Protocol is deleted and replaced with the following text:

“1. Priority research topics include: building energy efficiency; cleaner uses of coal, including carbon capture and storage; clean vehicle technologies; water-related aspects of energy production and use; and increased efficiency of medium- and heavy-duty trucks.”

2. This Amendment shall enter into force upon signature.

DONE at BEIJING, in triplicate, this 1 day of 7 2016, in the English and Chinese languages, both texts being equally authentic.

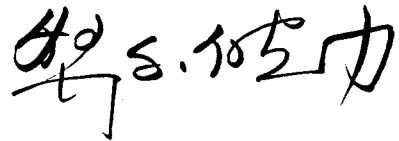
FOR THE DEPARTMENT OF ENERGY OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE MINISTRY OF SCIENCE AND  
TECHNOLOGY OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA:



FOR THE NATIONAL ENERGY  
ADMINISTRATION OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA:



**美利坚合众国能源部  
与  
中华人民共和国科学技术部  
国家能源局  
关于中美清洁能源联合研究中心  
合作议定书的修正案**

美利坚合众国能源部为一方，中华人民共和国科学技术部和国家能源局为一方，统称为“双方”，

按照 2009 年 11 月 17 日在北京签署的《美利坚合众国能源部与中华人民共和国科学技术部、国家能源局关于中美清洁能源联合研究中心合作议定书》（以下简称“议定书”）第八条第三款，

约定如下：

1、删除议定书第二条第一款并替换为以下内容：

“（一）优先研究领域包括：建筑节能；煤的更清洁利用（包括碳捕获封存技术）；清洁汽车技术；能源生产利用中与水相关的领域；以及提高中载至重载卡车能源效率领域。”

2、本修正案签字后立即生效。

本修正案于2016年7月1日在北京签署，一式三份，每份均用英文和中文写成，每种文本同等作准。

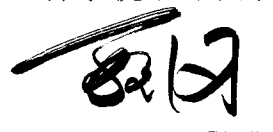
美利坚合众国

能源部代表

A stylized, cursive signature in black ink, written over a horizontal line.

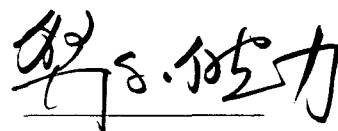
中华人民共和国

科学技术部代表

A stylized, cursive signature in black ink, written over a horizontal line.

中华人民共和国

国家能源局代表

A stylized, cursive signature in black ink, written over a horizontal line.